

Prima biografie a Sfântului Josemaría în limba română

Editura Presa bună a publicat cartea ‘Mons. Josemaría Escrivá de Balaguer, Însemnări despre viața fondatorului Opus Dei’, prima carte despre Sfântul Josemaría în limba română. Vă oferim un interviu cu traducătoarea. Până acum, au fost publicate în limba română Drum și Forja și sunt în lucru alte cărți ale Fondatorului Opus Dei.

03.06.2013

Editura Presa bună va publica în curând *Mons. Josemaría Escrivá de Balaguer, Însemnări despre viața fondatorului Opus Dei*, prima carte despre Sfântul Josemaría în limba română.

Dana Hădăreanu, traducătoarea cărții despre Sfântul Josemaría, ne spune câteva impresii despre această lucrare.

Cum l-ați cunoscut pe Sfântul Josemaría Escriva de Balaguer?

Am aflat, mai întâi, despre Opus Dei, iar apoi, prin intermediul Opus Dei, l-am cunoscut pe Sfântul Josemaría și am început să citesc scrierile sale. Și l-am cunoscut mai bine pe Sfântul Josemaría prin intermediul acestei cărți minunate despre viața lui, pe

care am avut marea onoare și bucurie să o traduc.

Ce v-a atras cel mai mult atenția din viața lui?

Întreaga viață a Sfântului Josemaría este o mărturie a sfințeniei sale. M-au impresionat cel mai mult marea sa dragoste pentru Dumnezeu și pentru toți oamenii și preocuparea lui pentru bunăstarea spirituală, dar și fizică, a celorlalți, marea lui generozitate și enorma sa capacitate de sacrificiu, în lucrurile mari, dar și în lucrurile cele mai mici și în rutină, care, uneori, sunt mai supărătoare și ne fac să ne pierdem cel mai ușor răbdarea.

Ce poate oferi României mesajul Sfântului Josemaría?

Cred că în România trăim o tranziție dificilă, care este o provocare morală. Sfântul Josemaría a trecut prin situații asemănătoare și

întodeauna a știut să răspundă cu un spirit pozitiv bazându-se pe valorile creștine. De aceea, cred că amintirea faptului că noi, în calitate de creștini, trebuie să trăim demn în fața lui Dumnezeu și că putem să Îi întâlnim pe Isus și pe Dumnezeu în viața noastră cotidiană este un mesaj plin de speranță și de bucurie. Este foarte bine să știi că, chiar dacă, aparent, nimănui nu îi pasă ce facem și cum trăim, lui Dumnezeu Îi pasă! A ne aminti că suntem copiii lui Dumnezeu este o mare bucurie, dar și o mare responsabilitate.

A fost dificil să traduci textele Fondatorului Opus Dei?

Din fericire, am avut la îndemână, pentru textele Fondatorului Opus Dei, traduceri apărute în limba română. Iar în legătură cu traducerea întregii cărți, nu aș spune că a fost dificil, dar aș spune că a fost o mare responsabilitate, pentru că

am încercat să păstrez în traducere frumusețea și claritatea stilului lui Salvador Bernal. De asemenea, am beneficiat de marele sprijin al Centrului Cultural „Timona” din București, căruia îi mulțumesc pentru răbdare și înțelegere, și al redactorului cărții, doamna Maia Alexe, căreia îi sunt, de asemenea, recunoscătoare.

.....

pdf | document generat automat din
<https://dev.opusdei.org/ro-ro/article/prima-biografie-a-sfantului-josemaria-in-limba-romana/> (07.08.2025)